

漁農自然護理署
九龍長沙灣道三零三號
長沙灣政府合署五樓



**AGRICULTURE, FISHERIES AND
CONSERVATION DEPARTMENT**
5/F Cheung Sha Wan Government Offices,
303 Cheung Sha Wan Road,
Kowloon, Hong Kong

本署檔號 Our Ref. : AF CON 07/24
通函編號 Circular No. : ES 01/21
傳真號碼 Fax. No. : (852) 2377 4413
電子郵件 E-mail : hk_cites@afcd.gov.hk

5 March 2021

Dear Sir/ Madam,

Amendments to the Protection of Endangered Species of Animals and Plants Ordinance

Further to our circular letter No. ES03/19 of 1 November 2019 concerning the amendments adopted at the 18th meeting of the Conference of the Parties (CoP18) to CITES¹, I write to inform you that corresponding legislative amendments have been made to the Protection of Endangered Species of Animals and Plants Ordinance, Cap. 586 (“the Ordinance”). The legislative amendments also include amendments to the listing of Appendix III species and Convention Instruments.

The amendments were published in the Gazette on 19 February 2021 and the new controls will become effective on **30 April 2021**. Please refer to the Gazette for details of the amendments:-

Website : <https://www.gld.gov.hk/egazette/pdf/20212507/es22021250722.pdf>



Examples of newly scheduled species in this legislative amendment exercise include two shark species, guitarfishes, wedgefishes, three teatfish species, some lizards such as tokay gecko, and African padauk. Moreover, some species such as Bourret's box turtle, Southern Viet Nam box turtle, Annam leaf turtle, Indian star tortoise and pancake tortoise, have been transferred from Appendix II to Appendix I. These species will be under stricter control. Please refer to the Annex of this circular letter for the full list of amendments to the scheduled species.

When the above new controls take effect, all newly scheduled species will be subject to licensing control. According to the Ordinance, unless exempted or otherwise specified, the import, introduction from the sea, export, re-export or possession of endangered species, whether alive, dead, its parts or derivatives, requires a licence issued in advance by this department.

¹ Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora

覆函請寄交「漁農自然護理署署長」

Please address all replies to Director of Agriculture, Fisheries and Conservation

Traders in possession for commercial purposes of stock of the following specimens must obtained a Licence to Possess from this Department within the 3-month grace period which ends on **29 July 2021**:

- 1) live specimens of wild origin of newly scheduled Appendix II species that were legally acquired on or after 26 November 2019 (28 August 2020 for teatfishes and *Cedrela* spp.); or
- 2) specimens of newly scheduled Appendix I species that were legally acquired on or after 26 November 2019; or
- 3) legally acquired specimens of species transferred from Appendix II to Appendix I, such as Annam leaf turtle, Indian star tortoise and pancake tortoise.

Further to the stock declaration exercise mentioned in circular letter No. ES03/19, if you are in possession of any Appendix III species listed in CITES Notification no. 2020/068 (see Table C of the Annex to this circular letter), you may to declare your stock by returning the attached stock declaration form by **30 March 2021** so as to facilitate the re-export of the stock after the commencement of the new legislative controls. If you do not possess any of the relevant species, you may disregard the declaration form.

This Department will be organising a briefing session on **22 March 2021** to introduce the amendments to relevant parties. If you are interested, please return the attached reply slip by **16 March 2021** to facilitate our arrangements. Please make sure that your contact information is correct and stay tuned to our updates, as we may make necessary arrangements in response to the latest government's measures against COVID-19.

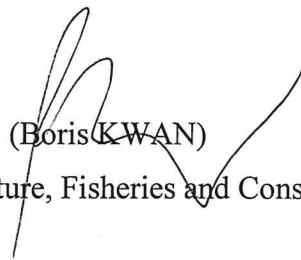
If you have any enquiries regarding the above, please give us an e-mail at hk_cites@afcd.gov.hk, fax at 2376 3749 or contact our officers listed below:

For enquiries about animals – Mr. Horace IU (Tel. 2150 6969)

For enquiries about plants – Ms. Bonnie PANG (Tel. 2150 6968)

Summary of Important date	Event
22 March 2021	Briefing session
30 March 2021	Deadline for registration of newly listed species under CITES Notification no. 2020/068
30 April 2021	New controls take effect
29 July 2021	End of grace period for obtaining Licence to Possess under new controls

Yours faithfully,



(Boris KWAN)

for Director of Agriculture, Fisheries and Conservation

覆函請寄交「漁農自然護理署署長」

Please address all replies to Director of Agriculture, Fisheries and Conservation

《公約》第 2020/068 號通知新列明物種「《公約》前」存貨申報表
Declaration Form for Pre-Convention Stock of Newly Scheduled Species
under CITES Notificaiton No. 2020/068

請於 2021 年 3 月 30 日或之前交回漁農自然護理署
 Please return to AFCD on or before 30 March 2021

九龍長沙灣道三〇三號
 長沙灣政府合署
 漁農自然護理署
 瀕危物種保護科

Endangered Species Protection Division
 Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD)
 Cheung Sha Wan Government Offices,
 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

傳真號碼：2377 4413
 電郵地址：hk_cites@afcd.gov.hk

Fax: 2377 4413
 Email: hk_cites@afcd.gov.hk

本人 / 本公司現持有以下新列明物種「《公約》前」存貨：

I / My company am / is in possession of the following pre-Convention stock of newly scheduled species:

物種學名 Scientific name	俗名 Common name	標本類型 (如活生個體) Type of specimen (e.g. live specimen)	存貨結餘 Stock Balance	
			數量 Quantity	單位 Unit
<i>Goniurosaurus kuroiwae</i>	琉球臉虎 Kuroiwa's ground gecko			
<i>Goniurosaurus orientalis</i>	東方臉虎 Spotted ground gecko			
<i>Goniurosaurus sengokui</i>	千石臉虎 Sengoku's ground gecko			
<i>Goniurosaurus splendens</i>	亮紋臉虎 Banded ground gecko			
<i>Goniurosaurus toyamai</i>	富山臉虎 Toyama's ground gecko			
<i>Goniurosaurus yamashinae</i>	久米臉虎 Yamashina's ground gecko			
<i>Echinotriton andersoni</i>	琉球棘蜥 Anderson's crocodile newt			
<i>Calotes ceylonensis</i>	斯里蘭卡樹蜥 Sri Lankan bloodsucker			
<i>Calotes desilvai</i>	德氏樹蜥			
<i>Calotes liocephalus</i>	滑頭樹蜥 Crestless lizard			
<i>Calotes liolepis</i>	滑鱗樹蜥 Whistling lizard			
<i>Calotes manamendrai</i>	馬氏樹蜥			
<i>Calotes nigrilabris</i>	黑唇樹蜥 Black lipped lizard			
<i>Calotes pethiyagodai</i>	佩氏樹蜥 Pethiyagoda's crestless lizard			

姓名/Name: _____ 簽名/Signature: _____

公司名稱/
Company name: _____ 公司印章/
Company stamp: _____

聯絡地址/
Corresponding address: _____

電話/Telephone No.: _____ 傳真/Fax No.: _____ 日期/Date: _____

回條/Reply Slip

九龍長沙灣道三零三號
長沙灣政府合署
漁農自然護理署
瀕危物種保護科
盧家華先生

Endangered Species Protection Division
Agriculture, Fisheries and Conservation Department
Cheung Sha Wan Government Offices
303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon,
Attn: Mr. George LO

傳真號碼：2376 3749

Fax : 2376 3749

《保護瀕危動植物物種條例》修訂簡介會
Briefing Sessions on the Legislative Amendments to the
Protection of Endangered Species of Animals and Plants Ordinance

本公司將會派員出席以下簡介會：

Representatives of my company will attend the following session:

日期 Date : 22/03/2021

地點 Venue : 九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署 9 樓 907 室
Room 907, 9th floor, Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung
Sha Wan Road, Kowloon

	時間 Time	相關行業 Relevant trade	受影響物種或貨品例子 Examples of affected species or products
<input type="checkbox"/>	9:45 - 10:45	寵物 Pet	蜥蜴、龜、蝾螈、蛇、蜘蛛等 Lizards, turtles, salamanders, snakes, spiders etc.
<input type="checkbox"/>	11:00 - 12:00	食品、海味乾貨及中醫藥 Food, dried marine produces & Chinese medicine	魚翅、海參、塞加羚羊等 Shark fins, sea cucumbers, saiga etc.
<input type="checkbox"/>	14:00 - 15:00	其他 Others	蝴蝶、長頸鹿、黃檀等 Butterflies, giraffes, rosewoods etc.

請在適當方格內填上「✓」號
Please tick the appropriate box

姓名/Name: _____

公司名稱/Company name: _____

聯絡地址/Corresponding address: _____

電話/Telephone No.*: _____ 傳真/Fax*: _____

電郵/Email*: _____ 出席人數/No. of participant*: _____

日期/Date: _____ 簽名/Signature: _____

*因應疫情，簡介會將設人數上限，本署會以先到先得的準則安排座位。視乎報名情況，本署不保證能滿足有關出席人數要求。有關安排亦可能會因應政府的最新抗疫政策而作出調動，請確保有關聯絡資料正確並留意本署的通知。

*In view of the COVID-19 situation, a limit will be imposed on the number of participants to the briefing sessions. Seats will be assigned on a first-come-first-served basis. We do not guarantee that we can arrange seats for the requested number of participants. We may also make arrangements in response to the government's latest policy against COVID-19. Please make sure your contact information is correct and stay tuned to our updates.